

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №1
к Соглашению по использованию
пропускной способности и
осуществлению трансграничной
торговли по трансграничным
электрическим связям 400 кВ ПС
Выборгская (Россия) –
ПС Юлликкяля/ ПС Кюми (Финляндия)**

Москва-Хельсинки

28 октября 2011

Fingrid Oyj (в дальнейшем именуемая **Fingrid**),
Хельсинки, Финляндия, в лице исполнительного
директора компании Юкка Руусунена,
действующего на основании Устава компании

**Открытое акционерное общество
«Федеральная сетевая компания Единой
энергетической системы»** (в дальнейшем
именуемое **ФСК**), Москва, Россия, в лице
заместителя Председателя Правления
Бердникова Романа Николаевича, действующего
на основании доверенности компании от 24
января 2011 года № 23-11

**Открытое акционерное общество «Системный
оператор Единой энергетической системы»** (в
дальнейшем именуемое **СО**) Москва, Россия, в
лице Председателя Правления Бориса Ильича
Аюева, действующего на основании Устава
компании,

при отдельном упоминании именуемые
"Сторона", при совместном – "Стороны",

заключили настоящее дополнительное
соглашение к Соглашению по использованию
пропускной способности и осуществлению
трансграничной торговли по трансграничным
электрическим связям 400 кВ ПС Выхоргская
(Россия)– ПС Юлликкяля/ ПС Кюми (Финляндия)
от 22 июня 2011 г. (далее – Соглашение по
использованию пропускной способности)
о следующем:

1 Приложения 1 и 1b к Соглашению по
использованию пропускной способности
изложить в редакции согласно приложениям 1 и
1b к настоящему дополнительному соглашению.

**SUPPLEMENT AGREEMENT
№1 TO THE AGREEMENT ON CAPACITY
ALLOCATION AND
CROSS-BORDER TRADE MANAGEMENT ON 400
kV CROSS-BORDER CONNECTIONS BETWEEN
VYBORG SUBSTATION (RUSSIA) AND
YLLIKKÄLÄ / KYMI SUBSTATIONS (FINLAND)**

Moscow-Helsinki

28 October, 2011

Fingrid Oyj (hereinafter referred to as **Fingrid**),
Helsinki, Finland, represented by CEO Mr. Jukka
Ruusunen acting in accordance with the Company
Charter, and

**Joint stock company "Federal Grid Company of the
Unified Energy System"** (hereinafter referred to as
FGC), Moscow, Russia, represented by Deputy
Chairman of the Board Roman Berdnikov N., acting
under power of attorney of the company from January
24, 2011 № 23-11

**Joint stock company "System Operator of the
United Power System"** (hereinafter referred to as
SO), Moscow, Russia, represented by Chairman of the
Executive Board Boris Ayuyev, acting in accordance
with the Company Charter

separately referred to as the Party and collectively
referred to as the Parties hereto,

Have concluded this Supplement Agreement No. 1 to
the Agreement on capacity allocation and cross-border
trade management on 400 kV cross-border
connections between Vyborg substation (Russia) and
Yllikkälä / Kymi substations (Finland) dt. June 22, 2011
(hereinafter referred to as the Agreement on capacity
allocation) on the following:

Annexes 1 and 1b to the Agreement on capacity
allocation shall be made in the version of Annexes 1
and 1b to this Supplement Agreement No. 1.

- 2 Настоящее дополнительное соглашение начинает действовать с 30 октября 2011 года и остается в силе в течение срока действия Соглашения по использованию пропускной способности.
- 3 Ко всем остальным вопросам, не оговоренным в настоящем дополнительном соглашении, применяются положения Соглашения по использованию пропускной способности.
- 4 Настоящее дополнительное соглашение подписано в трех экземплярах, с одинаковым содержанием на русском и английском языках, каждая Сторона получает один экземпляр на английском и русском языках. В случае расхождений преобладающую силу имеет английский текст.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

ОАО "ФСК ЕЭС "

Россия
117630 г. Москва
ул. Академика Челомея, 5а

ОАО "СО ЕЭС "

Россия
109074 г. Москва
Китайгородский проезд, 7, стр. 3

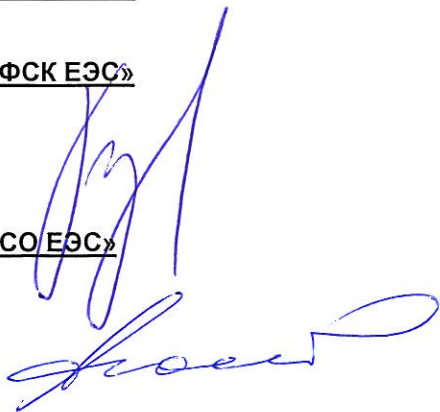
FINGRID OYJ

Аркадианкату, 23 В
00100 Хельсинки
Финляндия

Подписи Сторон

ОАО «ФСК ЕЭС»

ОАО «СО ЕЭС»



This Supplement Agreement №1 shall start to apply on 30th of October 2011 and shall remain in force during the validity period of the Agreement on capacity allocation.

For all other items not specified in this Supplement Agreement №1, the provisions of the Agreement on capacity allocation shall be applied.

This Supplement Agreement No. 1 is signed in three copies of equal content in English and Russian, one copy in English and in Russian given to each Party. In case of any conflict the English version shall prevail.

LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

JSC "FGC UES"

Russia
117630 Moscow
Academician Chelomeja St. 5A

JSC "SO UPS"

Russia
109074 Moscow
Kitaigorodsky travel, 7/ 3

FINGRID OYJ

Arkadiankatu 23 B
00100 Helsinki
Finland

Signatures of the Parties

Fingrid Oyj



Jukka Ruusunen
President & CEO